Zeitschrift: Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires =

Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni

popolari

Herausgeber: Société suisse des traditions populaires

Band: 74 (1984)

Register: Index = Indice

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

vouivra, n.f.: (prononcer vouivre). Sorte d'animal fabuleux tenant du

serpent géant et du dragon, un genre de tarasque.

margouillis, neige fondante très sale: «Après cette pluie sur vouatzoure, n.f.:

la neige: quelle vouatzoure!»

voinguer, v.intr.: bouger d'un côté et de l'autre.

Index - Indice

acqua prodigiosa 13 activités culturelles 44 alpigiani 17 argot 4 aubade 52 bains 55 banquet 32 Bianconi, Giovanni, note biografiche 15 bisse 70 - construction 71 - répartition de l'eau 73 - travaux 73 bonhomme hiver 38 Braderie 48, 49 Brandons 35, 39 charivari 9 Comptoir 43

climat, refroidissement du 5

consortage 5 convoi funèbre 9 corps de musique 33, 51 cortège de l'abbaye 33

d'enfants 8 - de la fanfare 51 - aux flambeaux 36 couronne de tir 32 demoiselle d'honneur 32

denti, supplica d'incerimento 12

devozioni popolari 12 - Sant'Agata 13

- Sant'Anna 13 Sant'Antonio 14 - Sant'Apollonia 12 - San Biagio 12

 San Defendente 13 - Sant'Espedito 13

- San Guiseppe 13 Santa Lucia 12 San Rocco 13

dialetti del Ticino 25

eau bénite 20 erbe 59 fanfare 51 fées 70 feste e sagre 18

fête de tir 29 feux des Brandons 35, 39

flambeaux 36 foire 5, 41

fotografie di vita ticinese 19

gergo 4, 25 gestes 7

Jeux du Castrum 44 journaux humoristiques 36

légendes - Blümlisalp 4

- enlèvement des femmes de Sion 4

- de fées 70

- de la vallée perdue 4

linguaggio della Valle Intelvi 18

mandrie 17

manifestation nouvelle 44 marché aux fleurs 53

marelle 47 masques 38, 46

medicina popolare 12, 57 animali nelle ricette 62 - insetti nelle ricette 62

- olii 61

- rimedi e ricette 59, 67

santi invocati: Sant'Agata 13, Sant'Anna 13, Sant'Antonio 64, Sant'Apollonia, San Biagio 12, San Floreano 64, Santa Lucia 12, San Rocco 13, San Vito 64

- scongiuri 63 - segnare 12, 65

migrations temporaires 1 mort de l'hiver 35

Musée de l'école et de l'éducation 54

- de l'habillement 53 - d'histoire 54 - de l'utopie 54

Museo di Stabio e religiosità

popolare 10 Nouvel An 51 pain bénit 21 parade militaire 31 pascoli 17 pierre ollaire 5 prières 24

proverbes 79 rôtir un bœuf 48 Saint-Louis, la 53

Saint-Michel, foire de la 41

Saint Nicolas 8 sapin de Noël 56 saluer 6

95

sociétés 29, 39, 47, 51 spazzacamini 25 talismani toponimia 25 tradition, naissance d'une 44 tradizioni popolari ticinesi 18 vaches 5 vin, transport et importation 6 voyage 46 Walser 1

Termes régionaux

pour la Vallée de Joux voir lexique de termes «combiers» en ordre alphabétique dès la page 83.

abbaye 29
avoyour 72
boutsèt 71
braderie 48, 49
cantine 34
carnotset 34
carton 31
cibarre 32
cible, en 31
consorterie 5
couvert 72
débridée 42

efaciè 72 évouen 72 fanfaron 52 fanion 31 Guggenmusik 9, 38, 50 halle 34, 43, 50 leviou 77 meniou 72 merveilles 37 métiers (= forains) 32, 34 papegay 29

pierre douce 5 pochon 31 pont de danse 50 rascards 5 restauration 50 roi du tir 30 tirage 29, 31 titsch 1 yodleur 50

pas de tir 32

Termini regionali

benís di vèrman 13 carta trochina 13 linosa 13 polentina 13 porr 13 sale rosso 13

partichiou 73

segnare 65 sonsgia 13

Localités - Località

Aoste 1 Ayas, Vallée d'Ayas 1 Chenit, Le 83 Evolène 5 Lens 70 Romont 20 Vallée de Joux 83 Valle Intelvi 18 Val Verzasca 25

Collaborateurs - Collaboratori

M. Graziano Tarilli, 6528 Camorino

M. Martin Barras, La Barre, 3963 Crans-sur-Sierre

M^{me} Christine Barras, 1754 Avry sur Matran

M^{me} Jeanne Schwaar-Piguet, Chemin des Fleurettes 36, 1007 Lausanne